

Chúa Nhật, 31-8-2025. Năm C
Sunday, August-31-2025. Year C
Tuần 22 Thường Niên

Lc 14, 1. 7-14

Luke 14:1, 7-14

Khi người mở tiệc, hãy mời những người nghèo (Lc 14,13)

As you begin to read today's Gospel, you might wonder, "Is Jesus really offering advice on table manners and etiquette? Is he really telling me how to win people's esteem?"

But as you keep reading, you realize Jesus is after something else. He's not teaching you how to make friends and influence people; he's asking you to choose a life of humility and generosity—just as he did. Don't try to curry favor with the wealthy. Don't set yourself apart as someone special. Rather, get to know the "invisible people" who are usually left out. Care for the poor. Spend time with those who are disadvantaged. Learn their names and their stories.

In other words, Jesus is saying, Become like me. Imitate the One who humbly put aside his glory to live among us sinners (Philippians 2:6-7). Think of the time he spent with those who were "abandoned" (Matthew 9:36), how he joined them "at table" (9:10), and how he was not afraid to touch people who were sick and reviled (Luke 5:12-13; 7:38).

Above everything else, think of how he continues to humble himself at every Mass. Imagine: day in and day out, the all-holy Son of God generously makes himself present to the hundreds of millions who gather to worship him. In the Eucharistic gift of his Body and Blood, he gives himself to sinners, all of whom stand in need of salvation. No matter our situation, he offers each of us grace upon

Khi bạn bắt đầu đọc Tin mừng hôm nay, bạn có thể tự hỏi, "Liệu Chúa Giêsu có thực sự đưa ra lời khuyên về phép lịch sự và nghi thức ăn uống không? Người có thực sự chỉ cho tôi cách giành được sự tôn trọng của mọi người không?"

Nhưng khi bạn tiếp tục đọc, bạn nhận ra Chúa Giêsu đang theo đuổi một điều khác. Người không dạy bạn cách kết bạn và gây ảnh hưởng đến mọi người; Người đang yêu cầu bạn chọn một cuộc sống khiêm nhường và rộng lượng - giống như Người đã làm. Đừng cố gắng nịnh hót những người giàu có. Đừng tự tách mình ra như một người đặc biệt. Thay vào đó, hãy tìm hiểu về "những người vô hình" thường bị bỏ rơi. Chăm sóc người nghèo. Dành thời gian cho những người thiệt thòi. Tìm hiểu tên và câu chuyện của họ.

Nói cách khác, Chúa Giêsu đang nói, Hãy trở nên giống như tôi. Hãy noi gương Đấng đã khiêm nhường từ bỏ vinh quang của mình để sống giữa chúng ta là những tội nhân (Pl 2,6-7). Hãy nghĩ đến thời gian Người dành cho những người "bị bỏ rơi" (Mt 9,36), cách Người cùng họ "ăn tiệc" (9,10), và cách Người không sợ chạm đến những người bệnh tật và bị chửi rủa (Lc 5,12-13; 7,38).

Trên hết mọi sự, hãy nghĩ đến cách Người tiếp tục hạ mình trong mỗi Thánh lễ. Hãy tưởng tượng: ngày này qua ngày khác, Con Thiên Chúa rất thánh đã quảng đại hiện diện với hàng trăm triệu người tụ họp để thờ phượng Người. Trong món quà Thánh Thể là Mình và Máu của Người, Người đã hiến mình cho những tội nhân, tất cả những người đang cần được cứu rỗi. Bất kể hoàn cảnh của chúng ta là gì, Người

grace.

That's how Jesus wants us to live: in a spirit of humility and self-giving for anyone who is hurting in any way. And he asks us to do this, not on our own strength, but by drawing on the grace that he pours into us. So fix your eyes on Jesus, the humble One, today, and let him make you a little bit more like himself.

“Lord, give me a heart like yours—the heart of a servant!”

đều ban cho mỗi người chúng ta hết ân sủng này đến ân sủng khác.

Đó là cách Chúa Giêsu muốn chúng ta sống: trong tinh thần khiêm nhường và tự hiến cho bất kỳ ai đang đau khổ theo bất kỳ cách nào. Và Người yêu cầu chúng ta làm điều này, không phải bằng sức mạnh của riêng mình, mà bằng cách tận dụng ân sủng mà Người đổ vào chúng ta. Vì vậy, hãy hướng mắt về Chúa Giêsu, Đấng khiêm nhường, ngay hôm nay và để Người làm cho bạn trở nên giống Người hơn một chút.

Lạy Chúa, xin ban cho con một trái tim giống như Chúa - một trái tim của người tôi tớ!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.